





ספר תורת אלהים

חומש

בראשית

ווילנא

בדפוס והוצאת האלמנה והאחים ר א ם

שנת תרל"ו לפ"ק

תולדת אהרן

ספורנו

מסורת

התרגום

פת שגן

נתינה לגר

אבי עזר

תרגום

פרש"י

אבן

עזרא

רמב"ן

רשב"ם

בעלחמוריים

בקובי אקדש

אנכי עמד בין ה'

אל השלח ירך



ונתתה מהודך עליו



הבן חסלע הזה



А У М Е Ш Ъ, Моисеево Пятикнижие. Текстъ съ комментаріями.
(съ издавiя 1874 г.) Часть I.

ВИЛЬНА. въ Тип. Вдовы и братевъ Ромъ. Жмуд. пер. дома №№ 327 и 328.
1876.

Дозволено цензурою, 3 Марта 1873 года. Вильна.

ספר

בראשית

עם תרגום אונקלוס.

נדפס עם תרגום שנמצא בכ"י מנוקד מר' ישעיה הנקדן ז"ל בשנת ה' אלפים ס"ד ליצירה, וע"פ התרגום שהגיה הררו"ה מכ"י ישנים.

ועם עשרה פירושים

- (א) פרש"י מאת רבינו שלמה יצחקי ז"ל (נדפס עם פרש"י שהגיה הררו"ה מכ"י ישנים).
- (ב) אבן עזרא מאת רבינו אברהם בן מאיר ן' עזרא ז"ל (הוגה עם מק"ג ד' וויניציא).
- (ג) רמב"ן מאת רבינו משה ב"ר נחמן גירונדי ז"ל (ע"פ הרמב"ן ד' ווילמרשארף).
- (ד) רשב"ם מאת רבינו שמואל ב"ר מאיר ז"ל (עם הנחות חדשות ומועילות).
- (ה) בעל המורים מאת רבינו יעקב ב"ר אשר ז"ל (נדפס בשלימות והוספות מס' עטור בכורים).
- (ו) ספורנו מאת רבינו עובדיה ב"ר יעקב ספורנו ז"ל (כמש"ג בוויניציא).
- (ז) מסורה על התרגום שהיתה ננווה בכ"י, עם באורים מבעל ס' אוהב נר.
- (ח) פתשגן באור נפלא על תרגום אונקלוס ממחבר קדמון אשר לא נודע שמו, והיה ספון בכ"י עד כה, ונכתב בשנת יא"ד (וכס' אוהב גר מכנהו בשם ספר יא"ה).
- (ט) אבי עזר באור על פי' אבן עזרא, מחדב הג' מו"ה שלמה הכהן ז"ל מליסא.
- (י) נתינה לגר באור על תרגום אונקלוס, ממני הצעיר נתן בלאאמ"ו הה"ג מהור"ר מרדכי אדלר הכהן זצ"ל, שומר משמרת הקודש בק"ק לונדן והמדינות.

ועוד נקבצו בו עינים רבים ומעלות רבות.

(א) ספר תולדות אהרן עם הרכה הוספה מספר בות אהרן. (ב) חמש מגילות נדפסו עם פרש"י והראב"ע וספורנו ותולדות אהרן. (ג) כל המלות הלועזות אשר כרש"י נתקנו שבשויהם והוצגו בקצה הדפים באותיות צרפתיות כפי שיבטאו אותם בימינו, ומתורגמות כלשון אשכנז. (ד) תפלות לשיבת ויוצר לארבע פרשיות, עם הגושים ומתגים, נלוו בסוף כל ספר.

תוצאה שניה

בוסף בו פירוש הרד"ק לכל החפטרות, שנויי נוסחאות בתרגום מכ"י ישנים, ושיר בדרך תוכחה על סדר הפרשיות מר' משה בן אברהם אשר חי בשנת רכ"ו, ועוד הוספות ותקונים רבים.

ווילנא

שנת תרל"ו לפ"ק



